



**Hashemite Kingdom of Jordan**  
**Construction of Ponds & Dams in the Jordanian Badia**  
**Project**

**Second Addendum for the First Year Agreement**

**September 2012**

Monthly Progress Report

March 2014

**Prepared by:**

Ministry of Water and Irrigation

Jordan Valley Authority

**Submitted to:**

Ministry of Environment

Badia Restoration Program (BRP)

## ملخص اتفاقية التمديد ( المحلق الثاني) لاتفاقية عام 2011

تقرير شهر 2014/3

### معلومات عامة عن الاتفاقية

- قيمة الاتفاقية: ( 1196371 ) دولار وتعادل (847030.668) دينار . من ضمنها (20000) دولار لجهاز الإشراف من خارج السلطة وتعادل (14160) دينار.
- مدة الاتفاقية: عام من أيلول 2012 إلى أيلول 2013، حيث تم تمديدها إلى أيلول من عام 2014 بموجب كتاب معالي وزير البيئة رقم 5687/2/6 تاريخ 2013/10/10.
- سعتها التخزينية التعاقدية: (0.85) مليون متر مكعب.
- مجموع تكلفة العطاءات التعاقدية : لم يتوضح بعد بسبب إعادة طرح العطاءات.
- مجموع الدفعات المالية المرحلية: لم يتم دفع أية قيمة حالياً، واعتبر الوفر من اتفاقية السنة الأولى لعام 2011 والوفر من الاتفاقية للسنة الثانية 2012 كدفعة مقدمة لهذه الاتفاقية وقدر هذا الوفر حالياً بحوالي (179851.837) دينار.

### معلومات ملخصة عن مرحلة طرح العطاءات

- عدد العطاءات (3) عطاءات.
- عدد المواقع (7) مواقع ، موزعة على (6) حفائر ، وسد. هذا وبسبب ارتفاع تكلفة العطاءات انخفض عدد المواقع من (11) موقع إلى (7) مواقع . وحسب الجدول التالي.
- سعتها التعاقدية (0.67) مليون متر مكعب.
- إجمالي المصروف الفعلي لجهاز الإشراف (13160) دينار.
- إجمالي المصروف على المشروع (1400) دينار مكافئات لجان عطاءات و لجان تحليل بنود الأسعار.
- إجمالي المصروف الفعلي على المشروع بما فيه أتعاب جهاز الإشراف من خارج السلطة و لغاية تاريخ 2014/3/9 = (14560) دينار.

## Introduction

In the light of the saving achieved from the First Year Agreement “August 2011” of about 1,196,371 US\$ equal to 847,030 JD and after du consultations between Ministry of Environment/Badia Restoration Program and the Ministry of Water and Irrigation/Jordan Valley Authority in accordance to the 2<sup>nd</sup> paragraph of the 3<sup>rd</sup> Item of the above mentioned Agreement, a decision was taken to extend the Agreement with change for some Items as stated in the Second Addendum taking into consideration that the addendum to be considered part of the original Agreement.

### First Year Agreement Extension “Second addendum scope of work”:

Cary out the works resulted from the extension of the First Year Agreement “ Second Addendum” which including the stage of studies, design, preparation of Tender Documents and the stage of supervision for the construction of (11) sites including (2) dams in Tafila Governorate with a capacity of (0.85 MCM) (as listed in the table below).

الإحداثيات		السعة م3	المحافظة	اسم الموقع	العطاء
North	East				
29.8282°	35.9232°	100000	معان	حفيرة الأحمر	2013/1/ر
29.842°	36.0184°	100000	معان	حفيرة الشيدية2	
29.8447°	36.1206°	100000	معان	حفيرة الكريم	
30.9048°	35.785°	70000	الطفيلة	سد بريوش (القطار)	2013/11/ر
30.8145°	37.1207°	100000	معان	حفيرة الغرة2	2013/3/ر
30.7058°	37.2324°	100000	معان	حفيرة الحصاة2	
30.5897°	37.5378°	100000	معان	حفيرة فك أبو طيران	
		670000	المجموع		

1. العطاء ر/2013/1 يجري العمل حاليا بالتنسيق مع سلاح الهندسة الملكي لإبرام اتفاقية لتنفيذ (3) حفاتر.
2. العطاء ر/2013/3 يجري العمل حاليا بالتنسيق مع سلاح الهندسة الملكي لإبرام اتفاقية لتنفيذ (3) حفاتر.
3. العطاء ر/2013/11 عطاء إنشاء سد بريوش/الطفيلة، تم إحالة العطاء على المقاول موسى الكوز ومن المتوقع البدء بالتنفيذ هذا الشهر آذار 2014.